A Study In Scarlet - Chapter 13 知识点总结

2016-12-27 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001326&idx=1&sn=477dd26a19777f67683049072d29ae58&chksm=17fbc0be208c49a836e5ba705588222bfe3c02ce581837644da2d3ca495b502c9fb9ece68a6f&mpshare=1&scene=1&srcid=1228lMTpRDXWKoKqP4S1MyXH&key=564c3e9811aee0ab4b7fc510a5b64218b759d57db996a79087e7c78cbd59571b6fe673615450ba92243498b4e8af3b20ec0830b0e3e11d99128a39a78a5603a2f6e000ec8dc01d5c2dee347f318beece&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=hAupgcauCYiGqUqTT1KvBxVyvujO1hg2rVVivzh0exIq%2Ba0s7WREN8jggk5un4kC##)

**• 12月27日知识点总结 •**

A Study In Scarlet - Chapter 13

Sherlock尝试重现犯罪现场！

**• 讲义总结 •**

**今天这一章Sherlock用Lestrade在现场收回的药片，向我们展示了凶手的杀人手法，就是那只可怜的狗狗有点让人心痛，不过作者还是照顾了爱狗人士的情绪，说明了狗狗的身体状况本就很差，活得也很辛苦。**

1. From their lightness and transparency, I should imagine that they are **soluble** in water.
   * 根据这些药片的颜色深浅和透明度，Dr.Watson觉得他们可以溶于水。（还记得Sherlock说过第一个死者是被毒死的吗？）**「soluable」**，可溶解的，同词根的词有solve v.溶解，solution n. 溶液
2. I took them and the wallet and the telegram in order to have them put in a place of safety at the Police Station. It was only by chance that I took these pills, for I must say that I **do not give any importance to them**.”
   * “药丸、钱袋、电报都拿来了，我本想把这些东西放在警察分局里比较稳当点的地方。我把药丸拿来，只是出于偶然。我必须声明，我认为这不是一件什么重要的东西。**「do not give any importance to them」**（不认为这很重要）。
   * Lestrade有些害怕自己的行为——带走案中的毒药，会招来不好的影响，有一点胆怯但又要说“我觉得这没什么”。好喜欢这个有一些自大，但为了破案勤勤恳恳，甘冒风险的侦探大叔😍～
3. It is impossible that it should be a mere chance. The very pills which I suspected, in the case of Drebber, are actually found after the death of Stangerson.
   * Sherlock在Drebber案件里想到的毒药，正好在Stangerson死的地方找到，他认为这不可能只是个巧合，但是药片不起作用这个事实也让他很想不通。
   * 同时Sherlock讲Surely my whole chain of reasoning cannot have been false（自己的推理不可能全错。）很快他就找到了问题所在！
   * 所以今天的课后题第三题，确实是not perfect，而不是totally wrong哦。
4. The unfortunate creature’s tongue seemed hardly to have been（删掉） tasted **it**before **it** gave a sudden shake in every part of its body, and lay as rigid and lifeless as if **it**had been struck by lightning.
   * 给大家道个歉，我们的编辑出错了（已经被罚站面壁思过了），这句话出现了语法错误。首先大家注意到**have been tasted**将 tasted用作了被动态，从语法的角度来讲，被动态后不能直接再接宾语；从内容上来讲，主语是creature’s tongue，不应该是舌头 [tongue] 被尝，而是舌头尝了一下牛奶。最关键的一点是，taste 通常情况下不能用作被动态。所以这里应该直接把have been tasted中的（been）删掉。
   * 修改完这个语法错误后，大家要明白句中三个it的指代作用，第一个seemed hardly to have tasted it的**it**是药片;
   * 第二个，before it gave a sudden shake in every part of its body的it是“狗”，give 作动词的时候表示“展现出某种效果”，意思是狗全身都震颤了一下，注意后面and lay as是跟 gave并列的谓语，所以只能是狗躺下，以及这句话中的its body中的it仍然是指狗狗。
   * 第三个，lay as rigid and lifeless as if**it**had been struck by lightning中的 it 则是狗狗，“ 仿佛被闪电击中 ”。
   * 这句话里面还有一个重要的结构 **「hardly … before…」** 表示 “ 刚刚…就…”，所以句子可以作如下理解:（……Sherlock将另一片药切成两半后，用刚才一样的方法给狗狗吃）这个不幸的小动物甚至连舌头还没有完全沾湿，它的四条腿便痉挛颤抖起来，然后就象被雷电击毙一样，直挺挺地死去了。
5. Of the two pills in that box, one was of the most deadly poison, and the other was entirely harmless.
   * 盒子里的两片药，一片是致命的毒药，一片完全无害。（所以狗狗吃了有第一片药的牛奶会安然无恙。）那么，凶手为什么要准备两片药呢？
6. Hence things, which have confused you and made the case more mysterious, have served to help me confirm my conclusions.
   * Sherlock告诉两位警察，正因为他们跟错了线索，所以才觉得案子越发扑朔迷离，而因为他自己抓住了最重要的线索，所以后面发现的一切都在不断印证他的假设。
7. The most usual crime is often the most mysterious because it presents no new or special features from which deductions may be drawn. …These strange details, far from making the case more difficult, have really had the effect of making it less so.
   * Sherlock这句话我非常认同，他认为最平常的案子才是最难推理的，因为没有新的或者特别的特征让我们去推理总结。案件中奇怪的细节根本不会让案子变得更困难，而是会让案子变得更简单。所以别把strangeness（奇怪）和mystery（神秘）混为一谈。
   * 课后第四题明白了吧～Common crimes are the most mysterious!
8. The mere knowing of his name is a small thing compared with the power of laying our hands upon him.
   * 比起抓住凶手这件事，知道凶手是谁就变得无关紧要了。所以我们猜，福尔摩斯下一步是……
9. **As long as** this man has no idea that anyone **has a clue**, there is some chance of arresting him. But if he had the slightest suspicion, he would change his name, and disappear **in an instant**among the four million people of this great city.
   * 只要这个人不知道有人有了线索，就有机会抓到他。但一旦他有一点点的怀疑，他就会马上改名换姓，消失在茫茫人海中。**「as long as…」**只要，**「have a clue」**有头绪，**「in an instant」**立即
10. At present I am ready to promise that the moment that I can speak with you without risking my own plans, I will do so.
    * “一旦我觉得跟你们透露情况不会威胁到我的计划了，我就马上告诉你们”。这是Sherlock在向在场三位解释他现在不能告诉他们凶手是谁，以及他准备怎么抓他，因为怕威胁到他的计划。（也就是对他们的能力不自信啦，怕二位妨害案件进展）
    * 看来我们的侦探已经有抓捕计划了，一起来期待下明天的内容~

**• • • •**

抓住凶手！

